



Cofinancé par le
programme Erasmus+
de l'Union européenne



Dracula, un Roumain pas comme les autres

Interview originale en français

Kalamiotaki, Zaïmi, Koronia, Karanika et Korfiati, élèves de l'établissement Koropi à Athènes en Grèce, sont intrigués par l'image de « pays de Dracula » qui colle à la Roumanie. Au château de Dracula, dans la petite ville de Bran, Mihnea MORARU, en charge des relations publiques du château, répond à leurs questions.

Question 01

Pouvez-vous vous présenter ?

Je suis Mihnea MORARU. En français, on dirait Mihnea MEUNIER. Je suis spécialiste des relations publiques au château de Bran depuis 2019.

Question 02

Pouvez-vous nous présenter Dracula ? Est-ce qu'il a vraiment existé ?

Nous disons, quand on présente le château de Bran aux touristes, qu'il va peut-être apparaître durant la nuit. C'est une phrase très connue. En anglais, on dit « we are real by day, wicked by night ». En français, « on est royal le jour, méchant la nuit ». On dit cela parce que le jour la famille royale vivait ici, dans ce château qui était une résidence. Le château a une longue histoire de 645 ans.

La nuit, c'est la fameuse résidence du comte Dracula. On dit qu'au cours de la nuit, vous allez peut-être le rencontrer.

Question 03

Quelles régions et quels endroits de Roumanie sont associés à Dracula ?

On est en Transylvanie et le personnage historique qui ressemble le plus à Dracula est Vlad l'empaleur. Il est connu pour son règne sur la Valachie. Le château de Bran est situé à la frontière de la Valachie et de la Transylvanie et c'est pour cela qu'on peut associer le nom de Dracula à cet endroit, au château de Bran.

Vlad l'empaleur est connu pour avoir régné sur la Valachie. Il a été surnommé comme cela parce que Dracula signifie en slavons, le fils de Dracul, du diable. Dracul, c'était son père qui était surnommé Vlad le second. Il était surnommé Dracul parce qu'il était entré dans un ordre religieux, l'ordre catholique du dragon qui a été créé par Sigismond de Luxembourg. Le fils de Dracul, c'était Vlad l'empaleur, Vlad le troisième parce que son père était Vlad le second.

Question 04

Est-ce que le nom de Dracula signifie quelque chose en roumain ?

En slavons, cela signifie le fils de Dracul, le fils du diable. En roumain, on peut dire Dracula, parce que c'était le surnom de Vlad l'empaleur.

Question 05

Quelles sont les caractéristiques d'un vampire ?

Je pense qu'il est mort-vivant et qu'il est assoiffé de sang. Et il mord les personnes vivantes pour se nourrir.

Question 06

Est-ce que beaucoup de touristes viennent en Roumanie pour visiter le pays de Dracula ? Si oui, où vont-ils ?

Oui, je crois que beaucoup de touristes viennent pour cette légende et aussi parce que le château de Bran est le château plus visité de la Roumanie. Par exemple, en 2019, avant la pandémie, c'était presque un million de touristes par an. L'année dernière, en 2022, on a approché les chiffres que nous avions avant la pandémie.

Question 07

Est-ce qu'il y a des produits touristiques liés à Dracula et aux vampires ? Lesquels ?

Premièrement, on est dirigé vers le château de Bran quand on dit qu'on veut visiter la maison de Dracula. Mais beaucoup de propriétaires de pensions et d'hôtels ont fait la même chose et ont pris le nom de Dracula comme logo.

Je ne connais pas le marketing des personnes qui vendent l'attraction de ce personnage. Pour donner un exemple, l'année dernière, en 2022, le château a fait une exposition pour célébrer les 125 ans de la publication du roman Dracula de Bram STOKER. On a présenté les documents et toutes les photos que Bram STOKER a utilisés pour s'inspirer et pour écrire le roman appelé, dans un premier temps, Le comte vampire. Et puis il a changé le titre Le comte vampire en Dracula quand il a découvert l'existence de Vlad l'empaleur, surnom de Vlad TEPEȘ.

Bram STOKER n'est jamais venu ici. Tout ce qu'il a écrit est le fait de son inspiration et aussi des publications qu'il a recherchées en bibliothèque.

Question 08

Est-ce que vous savez pourquoi l'ail est utilisé contre les vampires ? Est-ce qu'il y a beaucoup d'ail en Roumanie ?

On a inventé un kit pour se défendre des vampires et aussi des morts-vivants. Les morts-vivants en roumain sont les « strigoi ». Pour tuer un strigoi, il faut manger beaucoup d'ail, et aussi, si vous voulez, on peut empaler quelque chose de très pointu dans son cœur ou lui couper la tête. On peut faire comme ça se défendre de l'action de ces morts-vivants.

Question 09

Est-ce qu'il y a aujourd'hui un folklore vivant autour de Dracula en Roumanie ou est-ce que c'est seulement pour les touristes ?

Je crois que c'est les deux choses combinées. C'est quelque chose qu'on a fait pour les touristes, pour qu'ils viennent nous visiter. C'est aussi la croyance populaire et la mythologie. Tout cela a été « marketisé ».

Parce qu'ici, c'est le lieu touristique numéro 1 de Roumanie ? C'est l'endroit le plus visité de Roumanie, le château de Bran ?

Oui, c'est ça, avec le château de Peleș de Sinaia qui était la résidence royale et qui n'a rien à voir avec Dracula.

Question 10

Selon vous, pourquoi Dracula et les vampires sont-ils devenus un cliché sur la Roumanie ?

La ressemblance de ce personnage mythologique - le vampire – avec le strigoi, est une explication. Cela plaît aussi aux étrangers, spécialement aux habitants des États-Unis. Beaucoup de ces touristes visitent le château de Bran parce qu'ils vont apprendre beaucoup d'informations sur cette légende. Et ils sont impressionnés par la forteresse.

Est-ce que les gens ont peur des gens quand ils viennent au château de Bran ?

Il y a 645 ans d'histoire. Au cours du temps, le château est passé de forteresse médiévale, à celui de douanes médiévales, puis de résidence d'été de la famille royale. Et puis on dit que c'est la résidence du fameux Dracula. Ils sont intrigués et effrayés par ce que représente la résidence d'un vampire.

Question 11

Dracula, le célèbre film de Coppola de 1992 a-t-il eu un effet sur le tourisme ?

Après le roman de Bram STOKER, on a fait beaucoup de films. Ces films ont été une importante médiatisation de ce roman de Bram STOKER. De plus, tous ceux qui aiment le personnage ont décidé de rechercher s'il existait et où il pourrait exister et de visiter tous les endroits où on dit qu'il pourrait être.

Question 12

Existe-t-il des chansons traditionnelles inspirées de Dracula ?

Je suis roumain, mais je ne connais pas de chansons sur Dracula, mais j'ai peut-être manqué quelque chose. C'est une possibilité. Je ne suis pas de la région. Je suis originaire du sud du pays.

Question 13

Question bonus : À qui appartient le château aujourd'hui ?

Il appartient aux héritiers du prince (?). Dominique de Habsbourg, Élisabeth (?), Maria-Magdalena (?). Ce sont les trois enfants qui ont reçu le château comme propriété en 2009. Mais seulement Dominique est encore vivant. Élisabeth est décédée en 2019 et Maria-Magdalena en 2021. Ils ont donné leur autorisation à une compagnie privée qui administre tout le domaine du château.

Question 14

Question bonus : Est-ce que les habitants de Bran sont heureux de cette proximité avec Dracula ?

Je crois qu'ils ont reçu beaucoup des touristes grâce à cette légende. Je ne sais pas s'ils sont très fiers du lien entre le château et le vampire, mais je crois qu'ils sont très contents que leur commune soit connue dans le monde entier à travers cette légende.

Question 15

Question bonus : Avez-vous un message à partager ?

Je vais leur dire que c'est important de venir, de visiter le château de Bran pour mieux comprendre la relation avec la légende de Dracula et aussi le lien avec le fameux Vlad l'empaleur. Puis, de jour, ils ont la possibilité de voir en belle résidence royale.